

Conde de Alcaudete

**LAMENTO POR LA AUSENCIA DE
ARMADA PARA TREMECÉN Y MOSTAGÁN**

Equipo CEDCS

emilio.sola@cedcs.eu

Colección: Archivos Mediterráneo, África, Eurasia,
Fecha de Publicación: 27/02/2025 y 02/11/2025
Número de páginas: 23
I.S.B.N. 978-84-690-5859-6

Archivo de la Frontera: Banco de recursos históricos.
Más documentos disponibles en www.archivodelafrontera.com



Licencia Reconocimiento – No Comercial 3.0 Unported.

El material creado por un artista puede ser distribuido, copiado y exhibido por terceros si se muestra en los créditos. No se puede obtener ningún beneficio comercial.

El *Archivo de la Frontera* es un proyecto del
**Centro Europeo para la Difusión de las Ciencias
Sociales (CEDCS)**, bajo la dirección del Dr. Emilio
Sola.

www.cedcs.org
info@cedcs.eu

Descripción

Resumen:

Martín de Córdoba, conde de Alcaudete, lamenta la imposibilidad de que se le envíe la armada para asentarse en Tremecén y en Mostagán, debido a las necesidades imperiales, recibe cartas de lealtad de algunos jeques y morabitos locales anti-turcos y decide volver a España y dejar a alguno de sus hijos al frente de la gobernación.

Palabras Clave

Tremecén, turcos, trigo, Mostagán, levas, transportes, abastecimientos, armada,

Personajes

Carlos V, Conde de Alcaudete Martín de Córdoba, Francisco de Córdoba, Rey de Tremecén, rey Boabdila, duque de Alva, Martín Díaz de Armendáriz, Jeque Manzor Benbogani, morabito Hamete al Fogoli, Jeque Hamida Lavde, Jairedín Barbarroja,

Ficha técnica y cronológica

- **Tipo de Fuente:** manuscrito
- **Procedencia:** Archivo General de Simancas
- **Sección / Legajo:** Estado, legajo 470, docs. 101, 102, 131, 152,
- **Tipo y estado:** cartas
- **Época y zona geográfica:** Mediterráneo, siglo XVI
- **Localización y fecha:** Orán, mayo de 1543
- **Autor de la Fuente:** Conde de Alcaudete Martín de Córdoba

Conde de Alcaudete

LAMENTO POR LA AUSENCIA DE ARMADA PARA TREMECÉN Y MOSTAGÁN

La espera de una armada de galeras para consolidar la instauración en Tremecén de Muley Boabdila y el control de Mostagán frente a la avanzadilla turca recién llegada a su puerto, mantuvo al conde de Alcaudete toda la primavera de 1543 en tensión. Las galeras no iban a llegar ese año por la sencilla razón de que el emperador las necesitaba para su viaje a Italia iniciado en ese momento: el 19 de mayo Carlos V, desde Cadaqués, se adentraba en el Mediterráneo para Génova, en donde está el 25 de mayo. El viaje imperial frustra de tal manera al conde de Alcaudete – “quejo me de mi mala dicha” – que se siente desafortunado, e incluso decide dejar en Orán a algunos de sus hijos, finalmente será Alonso de Córdoba, y volver a Alcaudete, en donde se habrá de quejar de mala salud tras el esfuerzo inútil de aquel invierno.

El 11 de mayo despacha en Orán al capitán Martín Díaz de Armendáriz con la correspondencia para la corte y sus peticiones y lamentos, y lo recomienda como soldado veterano y “muy leal servidor”; su frustración se la cuenta al duque de Alva, como capitán general de España, mayordomo mayor y del Consejo de Estado, a quien agradece también la buena acogida a sus hijos que había ido enviando a la corte con sus demandas. Haciendo gala de un providencialismo extremo en lo referente a la imposibilidad de enviarle las galeras – “pues no ha habido oportunidad de hacérseme esta merced, doy gracias a Dios por ello” –, Alcaudete considera que si hubiera sabido esa imposibilidad de enviarle las galeras no hubiera emprendido esa empresa de Tremecén y Mostagán.

Pero sobre todo relaciona con ello el fracaso de sus esfuerzos: el 28 de abril, con ayuda de los turcos, Muley Mahamet había entrado en Tremecén y desalojado de allí a Muley Baudila; habían ido por el camino del Sahara para evitar el peligro de la cercanía de Orán, y Alcaudete, “esperando que las galeras vinieran, no me determiné a tornar a Tremecén a resistirlos o enviarle dos mil hombres que se metieran en el Mexuar”, o recinto fortificado de la ciudad; Muley Baudila le había comunicado que podía resistir, y hubiera podido hacerlo si no le hubiera traicionado la ciudad misma, que se pasó al nuevo rey; hubo enfrentamientos, y murieron muchos “de una parte y otra”.

Al margen del desastre, sectores importantes de la región habían escrito al gobernador de Orán manifestándole su lealtad a los españoles; sobre todo, el jeque Manzor ben Bogani, alcalde de Beniarax, y un sobrino suyo, Hamete el Fogoli, o Mahamete Ben Boaudila, como él mismo se presenta en su carta, que parece ser morabito por lo que dice en ella, y que está también muy descontento con los turcos; lo justifica recordando lo que hizo Barbarroja, deponiendo a su rey, comparado con lo que había hecho el emperador en Túnez, conservando a su rey, así como los españoles de Orán en la época del marqués de Comares respetando también al rey de Tremecén Muley Buhamu, o el mismo Alcaudete con Muley Boabdila. Hacen alusión a que muchos de los jeques de la región eran de su misma opinión, y sobre todo el jeque Hamida Lavde, uno de los más

veteranos jeques anti-turcos, que recomienda a los anteriores y sirve, de alguna manera, de garante o valedor suyo. Al mostrar su disposición a luchar contra la Argel turca, como ya ha hecho en otras ocasiones, expresa con claridad ese deseo de que venga armada cristiana, condición que todos dan como indispensable para ejercer esa lealtad. Todos se remiten, finalmente, a lo que les diga el portador de las cartas, que en el caso del morabito dice que es alfaquí.

Estas tres cartas son traducciones del momento, con todos los formulismos habituales pero muy expresivas; se merecen un buen estudio interdisciplinar y es posible que se puedan encontrar incluso los originales en alguno de los fondos de este tipo de textos conservado. De Hamida Lavde, al menos, recuerdo bastantes referencias en esta documentación.

Las solicitudes de bastimentos, armas y municiones habituales están en todas estas cartas de Alcaudete, y las anotaciones cortesanas a la más extensa, la dirigida al emperador, son muy expresivas, ya haciendo alusión al príncipe Felipe de Habsburgo – “Su Alteza” – como regente del reino en ausencia de su padre:

“P[ar]eçe se le deue satisfacer a esto q[ue] dize, escusa[n]do lo de las galer[a]s co[n] la yda de Su Mt., por lo q[ua]l no se podrá[n] ocupar en otra cosa.

“Q[ue en] lo del concierto co[n e]l rey, \y e[n] lo de los xeq[ue]s/, p[ar]eçe se remyta al C[ond]e p[ar]a q[ue] haga lo mejor q[ue] le paresçiere y q[ue] lo co[n]sulte a Su Alt[e]za p[ar]a q[ue] lo confirme y q[ue] mire q[ue] por ello no se crezca costas a Su Mt. ni se obligue dellas.

“Respóndase conforme a esto.

Se le da poder, pues, a Alcaudete para negociar todas esas ofertas, pero con la cautela de que “no se crezca costas” o aumente los gastos a su majestad... Y del envío de galeras, por el momento, nada, pues no se podrán ocupar en otra cosa que no sea el viaje del emperador.

ENSAYOS DE ACTUALIZACIÓN

1

AGS, Estado, legajo 470, doc. 152

1543, 11 de mayo, Orán.

Recomendación del capitán Martín Díaz de Armendáriz, conde de Alcaudete al emperador.

Orán. A Su Majestad 1543

Del conde de Alcaudete.

A la Sacra cesárea católica Majestad el emperador rey de España don Carlos mi señor.

+ Sacra Cesárea Católica Majestad

Recomendación de un capitán veterano

El capitán Martín Díaz de Armendáriz ha servido a Vuestra Majestad en la guerra de este reino como valiente caballero y buen servidor de Vuestra Majestad, y así se puede muy bien creer de él porque en el tiempo que yo estuve en Navarra siempre le hallé muy leal servidor de Vuestra Majestad en todo lo que allí se ofreció, así en público como en secreto.

Y pues todo se junta para que Vuestra Majestad le mande hacer merced, suplico a Vuestra Majestad que en sus negocios se la haga como sus servicios merecen, que por ser yo testigo de ellos me atrevo a suplicarlo y tendré como propia la merced que Vuestra Majestad le mandare hacer.

Despedida, fecha y firma

Dios Nuestro Señor la vida e imperial persona de Vuestra Majestad guarde con acrecentamiento de más reinos y señoríos,

de Orán a 11 de mayo 1543 años.

De Vuestra Majestad muy cierto criado y verdadero servidor que las imperiales manos de Vuestra Majestad besa,

El conde de Alcaudete.

2

Ibid., doc. 131

1543, 12 de mayo, Orán.

El conde de Alcaudete al duque de Alva, mayordomo mayor de su majestad.

Esperaba las galeras para rematar su operación, pero ya está, necesita abastecimientos...

Agradece la merced hecha a sus hijos.

Orán, Al señor duque de Alva 1543
Del conde de Alcaudete.

Al muy ilustre señor el señor duque De Alva mayordomo mayor de Su Majestad
y del su Consejo de estado, capitán general de España.

/p.1/

Muy Ilustre señor:

Agradece la merced hecha a sus hijos y
lamenta que no se le hubiera enviado más
gente

Mis hijos me han escrito la merced que Vuestra Señoría allá me ha hecho,
y beso las manos a Vuestra Señoría por ello; la que Su Majestad me hace
en darme navíos y bastimentos en que vaya esta gente
tuviera por mayor si me la hiciera para poder traer con ellos otra tanta
para continuar la conquista cuando lo supliqué,
porque según las cosas sucedieron bien, Dios y Su Majestad fueran muy servidos.

Lamenta que no se le hubiera enviado las
galeras para hacer mucho más de lo hecho

Lo que en esta jornada, señor, se ha hecho, ha sido por la mano de Dios
y es causa y obra suya, y como a tal es obligado Vuestra Señoría a favorecerla;
y crea Vuestra Señoría que por muy mal conocimiento que yo tuviera de Dios
y de la guerra, entendiera que ni hay esfuerzo, ni prudencia,
ni diligencia de hombres que pueda ser pie para hacer la menor cosa
de las que se han ofrecido; no puedo negar a Su Majestad y a Vuestra Señoría,
igualmente que el morir, y aún más dejar de llevar esto Su Majestad adelante,
pues Dios había abierto el camino y puesto en los moros tan gran temor,
que con solo el favor de las galeras se hubiera hecho mucho más;
y pues no ha habido oportunidad de hacérseme esta merced,
doy gracias a Dios por ello.

Las galeras hubieran asegurado el cargar de
trigo los navíos

Crea Vuestra Señoría que, si yo no pensara que se me habían de dar las galeras,
como las pedí, que no emprendiera la jornada; porque toda la seguridad
de lo que se había de hacer, especialmente lo de Mostagán,
y el remedio de mi gasto estaba en tenerlas acá para asegurar
la cargazón de los navíos del trigo para España.

Espera merced para su casa e hijos algún
día, y le pide favor para ella al duque de
Alva

Yo lo tengo por muy bien empleado pues, a Dios sean dadas muchas gracias, las cosas de la tierra han sucedido tan venturosamente a gloria suya y del servicio de Su Majestad, que algún día será servido Su Majestad de acordarse de mi casa y de mis hijos, pues que ha tantos años que nuestras personas y todo lo de ella se gasta en su servicio; para lo cual tengo por cierto que no me faltará el favor de Vuestra Señoría.

Espera bizcocho, y quinientas picas para los hombres que envía a España de vuelta

Yo espero el bizcocho para el despacho de esta gente, porque acá no se puede hacer porque las molindas y los hornos no pueden dar más abasto de para lo ordinario; de aquí a que venga trabajaré para acabar las cosas de este reino y dejarlas he lo mejor remendado que pudiere, pues las galeras me han faltado. Hecho esto enviaré la gente con los capitanes que mejor me pareciere que podrán servir; a los proveedores de Málaga escribo que me envíen quinientas picas para los soldados que se han de enviar, porque las que por acá han traído se han adelgazado y cortado como conviene para esta tierra.

Pide mecha y plomo, así como la paga para los soldados, que “están algunos mal tratados”

También mande Vuestra Señoría que envíen mecha y plomo

[En el margen de abajo: “que la paga no se envía por el riesgo del daño que la hallaran acá. Lo de l@ pólvora que se provea, se envíe a Málaga.

Porque con más presteza lo provean todo. La paga para estos soldados será muy necesario que venga aquí porque, como no ha habido acá buen aparejo para vestirse, están algunos mal tratados. Suplico a Vuestra Señoría si es posible mande que se envíe porque de esta manera podrán ir más en orden y más gratos.

Despedida, data y firma

Nuestro Señor la muy ilustre persona y estado de Vuestra Señoría guarde y prospere, de Orán 12 de mayo 1543 años.

Beso las manos de Vuestra Señoría

El conde de Alcaudete.

3

Ibid., doc. 101
1543, Mayo, Orán.
Conde de Alcaudete a Carlos V.

Orán. A Su Majestad. 1543
Del conde de Alcaudete con el capitán Martín Días.
Respondida.

Parece se le debe satisfacer a esto que dice, escusando lo de las galeras con la ida de Su Majestad, por lo cual no se podrán ocupar en otra cosa.

Que en lo del concierto con el rey, y en lo de los jeques, parece se remita al Conde para que haga lo mejor que le pareciere, y que lo consulte a Su Alteza para que lo confirme, y que mire que por ello no se crezca costas a Su Majestad ni se obligue de ellas.

Respóndase conforme a esto.

A la Sacra Cesárea Católica Majestad el Emperador y rey de España don Carlos, mi señor.

+ Sacra Cesárea Católica Majestad

Lamenta que no puedan enviarle las galeras
por la inminencia del viaje del emperador

La carta de Vuestra Majestad de 26 de abril recibí a los 7 de este (mayo), y por ella, y por lo que mi hijo don Francisco me ha escrito, he entendido lo que le ha replicado a lo que él de mi parte suplicó, y la brevedad de la partida de Vuestra Majestad, a cuya causa Vuestra Majestad dice que no se me pueden enviar las galeras, como lo he suplicado desde el primer día que la jornada emprendí hasta hoy; y pues los negocios de Vuestra Majestad no dan lugar para que se proveyese en esto lo que he suplicado, quéjome de mi mala dicha y beso las manos a Vuestra Majestad por tenerse por servido de haber yo hecho lo que he podido en la guerra; y aunque ha sido más que fuerzas de hombres pueden bastar porque es obra de la mano de Dios y guiado por él, y que otro poder que el suyo no bastara a hacerlo, y así lo puede Vuestra Majestad creer, todavía siento mucho faltarme las galeras; con las cuales, teniendo el favor que habemos tenido del cielo, se hicieran más efectos y con menos trabajo.

Pudieron mantenerse los mantenimientos

Dice Vuestra Majestad que siempre pensó que había de haber dificultad en lo del mantenimiento de este ejército y en otras cosas para que la jornada no sucediese tan cumplidamente como se deseaba.

Vuestra Majestad tuvo muy gran razón de haberlo pensado, presuponiendo que las galeras no me habían de ayudar; pero en caso que vinieran, como se me ofrecieron, crea Vuestra Majestad que se hubieran hecho mayores efectos, y que aquí nos sobraran bastimentos y se pudieran proveer para España, como yo lo tenía entendido. Porque en los días que estuve en Tremecén pudiera cargar ¿porrisgol todas las naves que aquí estaban, y después en Mazagrán hasta hoy; a Dios gracias no ha faltado el mantenimiento ordinario para esta ciudad ni el extraordinario para ella y para el ejército, porque yo tenía aquí mucho y siempre se ha tomado de los enemigos y han proveído los amigos, de manera que nunca se ha sentido necesidad ni se sentirá, placiendo a Dios, todo el tiempo que la gente aquí estuviere.

Al no llegar las galeras, Muley Mahamet y los turcos desplazaron a Muley Baudila de Tremecén

Lo que después que a Vuestra Majestad escribí se ha ofrecido es que, visto los enemigos que las galeras no venían, se juntaron con Muley Mahamete la mayor parte del reino, y turcos con ellos, y fueron a Tremecén sobre Muley Boaudila por el camino de cerca de la Zahara para desviarse de los confines de esta ciudad; y esperando que las galeras vinieran no me determiné a tornar a Tremecén a resistirlos o enviarle dos mil hombres que se metieran en el Mexuar; y también, porque el rey tuvo por cierto que se podía defender. Y creo que lo hiciera si los de la ciudad no le hicieran traición.

El 28 de abril Muley Mahamet entró en Tremecén

Estos trataron con Muley Mahamet que en llegando cerca de ella darían en sus enemigos y le abrirían las puertas; e hicieronlo así, y a 28 del pasado (abril) entró en la ciudad, aunque tuvieron batalla y murieron, de una parte y de otra, muchos moros.

Muley Baudila y otros familiares piden seguro a los españoles

Y porque la ciudad le pidió que, si no les aseguraba de los cristianos que despoblarían la ciudad y se irían a la Zahara, escribió me luego que quiere estar en servicio de Vuestra Majestad, y ha pedido seguro para enviar personas que vengan de su parte a tratar conmigo; no lo acepté hasta ver si las galeras venían; porque viniendo, en esto y en todo lo otro del reino había poco que hacer. Visto lo que Vuestra Majestad manda, le he enviado el seguro que me pidió, y asimismo a otro hermano suyo, sobrino del alcaide de Benarax, que pretende hacer rey a su sobrino; el cual y sus valedores me escribieron las cartas que a Vuestra Majestad envió.

Alcaudete, a la espera de bastimentos para
enviar los 1,500 hombres que se le piden, y
retirarse a España a informar al príncipe

Entre tanto que los bastimentos que han de venir para enviar los 1.500 hombres que Vuestra Majestad manda vienen, trabajaré por dejar en este reino al que me pareciere de estos que sería más parte para poder servir... a Vuestra Majestad; y acabado esto, me iré a dar cuenta de lo que hiciere al Príncipe mi señor, y de allí a mi casa, pues mi mala dicha cierra todos los caminos por donde me pueda venir favor y merced de Vuestra Majestad.

Alcaudete pide al rey que recuerde sus
muchos servicios prestados

Suplico a Vuestra Majestad que, para acordarse más justamente de las que me ofrece, se acuerde de que en el tiempo que Vuestra Majestad mandaba al mayor de los grandes de España que le sirviesen con cien lanzas, le serví con juntarle diez mil hombres y ponérselos en la mar a mi costa, y que ha cinco meses que los tengo haciendo en la guerra de los infieles más que nunca hombres han hecho en España en servicio de Vuestra Majestad.

Despedida, data y firma

Cuya vida e imperial persona Dios Nuestro Señor guarde con acrecentamiento de muchos más reinos y señoríos.

De Orán a (en blanco) de mayo 1543 años.

De Vuestra Majestad muy cierto criado y verdadero servidor
que las imperiales manos de Vuestra Majestad besa,

el Conde de Alcaudete.

4

Ibid., doc. 102
s.f. (primavera 1543)
Copia de tres cartas al conde de Alcaudete, del jeque Manzor Bembogani
alcaide de Benarax, Hamete al Fogoli y Humida Labde.

Copia de las cartas que escribió el Jeque Manzor y Hamete al Fogoli,
y el jeque Umida Laude (o Labde).

**+ Copia de una carta que escribió Manzor Ben Bogani,
Alcayde de Benarax, al conde de Alcaudete.**

Saluciones retóricas iniciales

Gracias a Dios y no hay vencedor sino Dios;
hónreos Dios, el caballero, el esforzado, el honrado, el alabado, el estimado,
el hidalgo ¿natural, el señor Conde de Alcaudete, que Dios honre.

Ha roto con Muley Mahamete

Después de encomendarme en Vuestra Señoría, sabed que estoy
en vuestra amistad y amor, como lo tenéis conocido de mi por lo pasado
y escribíos antes de ahora haciendo os saber cómo hubo apartamiento
entre mí y Muley Mahamete.

**Tiene alianza con Hamida Labde y pide
asentarse con los suyos en tierras de Orán**

Y cómo había asentado con el jeque Umida Laude ¿Engalef,
y no vi lugar donde asentase con mis deudos y amigos sino en esta tierra,
y he venido a ella. Yo estoy en vuestro parecer
y querría vuestro buen consejo y favor; y lo que hicieréis conmigo hallarlo héis
y será conocido, y otros no tendrán conocimiento de ello.
Y Vos conocéis mi voluntad en lo que os conviene y en servicio del rey emperador,
y para lo que me quisierdes me hallaréis en todos los negocios, y no os puedo yo
mostrar tanto como sabe.

**Espera que se les una su sobrino, para
desplazarse bajo protección de Orán y servir
al emperador.**

Yo espero a Muley Hamete, mi sobrino, que se junte conmigo;
y en viniendo vuestra respuesta con lo que se pueda hacer, allegarme he
hacia vosotros, y no tendréis en mí sino vuestra voluntad.

Informará el portador, despedida y cortesía

Y lo demás sabréis del portador,
que es hecha de vuestro amigo Manzor ben Bogani,
y la salud es a Vuestra Señoría.

Copia de otra que escribió Hamete al Fogoli

Salutaciones retóricas iniciales

Gracias a Dios, no hay fuerza ni poder sino con Dios.
Del siervo de Dios Mahamete Ben Boaudila, que Dios conserve,
al caballero, el esforzado, el honrado, el estimado, el hidalgo,
el señor conde que Dios honre.

Confirma la amistad del alcaide Manzor

Después de encomendarme en vos os hago saber que el alcaide Almanzor es vuestro amigo, y vos conocéis su voluntad, no hay necesidad de mostrároslo. Él se ha apartado de Muley Mahamete, y quiere ¿al...a su sobrino; y asentó con el Jeque Umida, y todos los ¿çuytes están en su parecer, y copia (o cantidad) de los jeques de Benarax; y tiene necesidad de vuestro favor.

Aunque morabitos, prefieren los españoles a los turcos y lo razona

Lo que hiciereis con él será conocido, y hallarlo héis para todos los negocios que quisieris; y si tuvieses jornada para Argel hallarlo héis a todo lo que os agradare. Y nosotros, aunque seamos morabitos, os queremos más que a los turcos, porque los turcos son traidores y el que se favorece de ellos cortanle la cabeza y álzanse con la tierra, como lo hizo Barbarroja en Tremecén. Y de vosotros no conocemos sino verdad y cumplimiento, que ponéis a los reyes en sus tierras y los dejáis pacíficos, como hizo el rey emperador al rey de Túnez y como hizo el marques a Muley Bohamu, y vos a Muley Baudila. Y por esto os queremos.

Recomienda de nuevo la amistad de Manzor y se remite al alfaquí portador de la carta

Conviene os favorecer al alcaide Manzor, porque lo hallaréis para lo que tengo dicho. Y lo demás sabréis del alfaquí portador de la carta y la salud es a Vos.

Copia de otra carta que escribió el Jeque Humida Lavde.

Salutaciones retóricas iniciales

Gracias a Dios solo; honre os Dios, el caballero, el esforzado, el honrado, el alabado, el que ha señoreado tierra de moros, el señor conde de Alcaudete, que Dios honre. Del Jeque Humida Laude, me encomiendo en Vos.

Se reafirma en su lealtad y su acción antiturca

Y después de encomendarme en Vos, la obra que vos hicisteis no la podía hacer sino el rey, pero faltó os un poco, que sois ¿león y os acompañasteis con ¿Adibes, y mirad lo que les ha sucedido; y vos conocéis que yo soy enemigo de turcos y los he matado en todas partes; y si vosotros tenéis armada para Argel, yo estoy presto para ayudaros, y no me hallaréis sino para esto, vosotros por la mar y nosotros por la tierra.

Recomienda la amistad con el alcaide Manzor y los suyos

Y por amor de mí que favorezcáis al alcaide Manzor y a Muley Hamete,
que Dios ensalce; el alcaide Manzor es vuestro amigo y es caballero de verdad,
y hallarlo heís para esta jornada y para todos los negocios que más quisierdes.

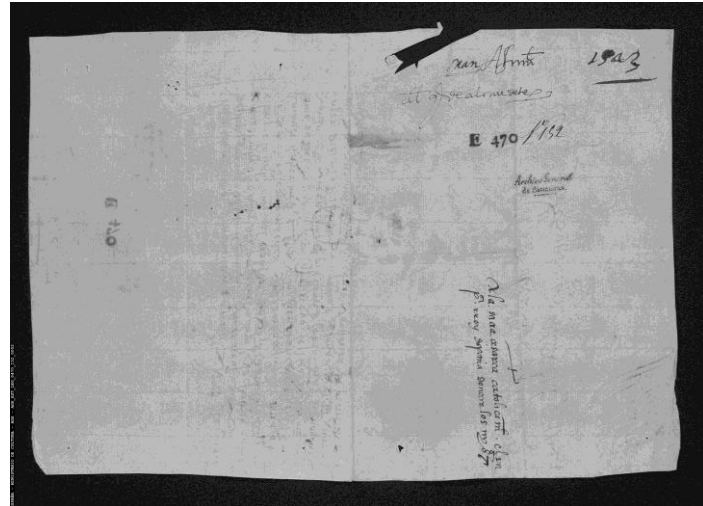
Se remite al portador de la carta y despedida

Y lo demás sabréis del portador de la carta, del cual habeos por encomendado,
y la salud es a Vos.

Documentos originales

1

AGS, Estado, legajo 470, doc. 152
1543, 11 de mayo, Orán.
Recomendación del capitán Martín Días
de Armendáriz, conde de Alcaudete al
emperador.



Orán. A Su Mt. 1543
D[e]l c[ond]e de Alcaudete.

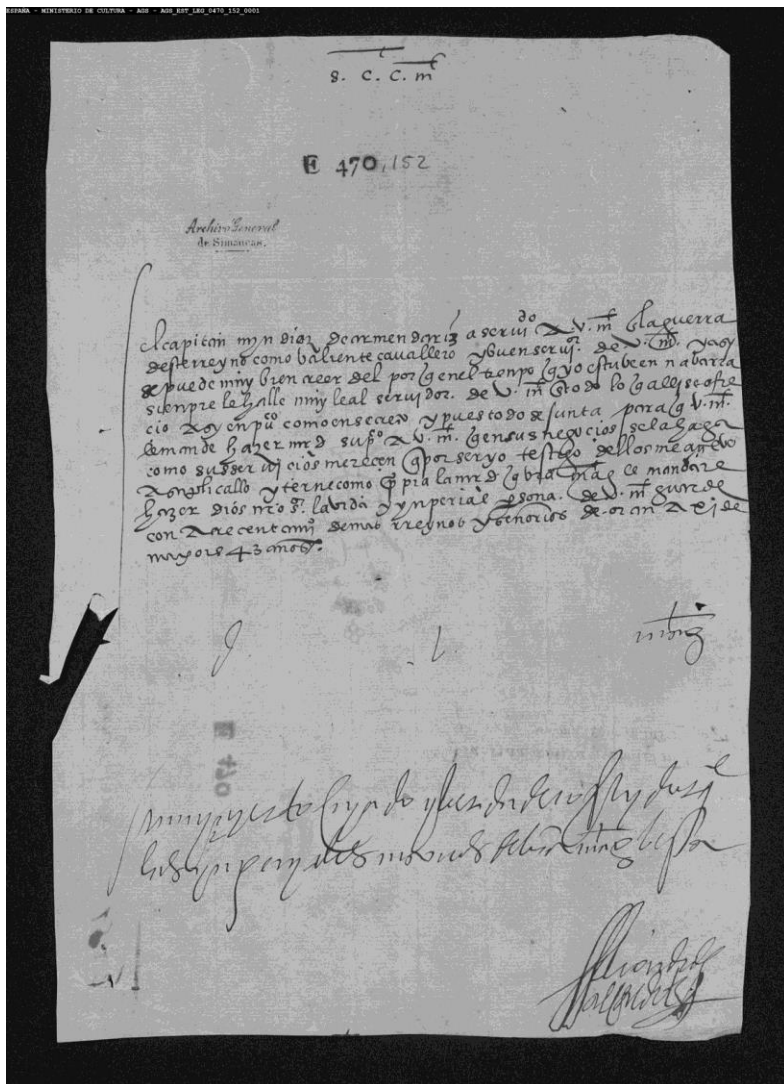
A la sacra cesárea católica Mt. el enp[erad]or rrey d'España don Carlos my s[eñ]or.

[p.1]

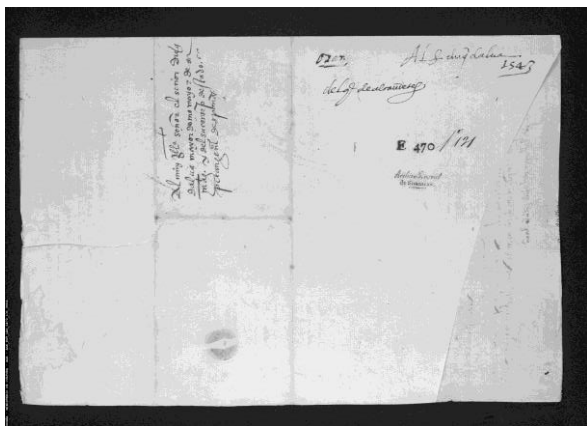
+ S.C.C.Mt.

El capitán M[art]yn Diaz de Armendáriz a
seruido a V.Mt. e[n] la guerra deste
rreyno como valiente cauallero y buen
serui[d]or de V.Mt., y asy se puede muy
bien creer dél porq[ue] en el tien po q[ue]
yo estuve en Navarra sien pre le hallé
muy leal seruidor de V.Mt. e[n] todo lo
q[ue] allí se ofreció, asy en pu[bli]co
como en secreto; y pues todo se junta para
q[ue] V.Mt. le mande hazer m[er]ç[e]d
sup[li]co a V.Mt. q[ue] en sus negoçiosse
la haga como sus seruiçios mereçen, q[ue]
por ser yo testigo dellos me atrevo a
suplicallo y terné coo p[ro]pia la
m[er]ç[e]d q[ue] V[uest]ra Magt. le
mandare hazer. Dios N[uest]ro S[eñ]or la
vida y ynperial p[er]zona de V.Mt. guarde
con acrecentami[ent]o de más rreynos y
señoríos, de Orán a XI de mayo 1543
años.

C[e] V.Magt. muy çyerto criado y
verdadero s[er]vydor q[ue] las ynperiales
manos de Vra. Magt. besa,
El conde de Alcaudete.



2



Ibid., doc. 131

1543, 12 de mayo, Orán.

El conde de Alcaudete al duque de Alva, mayordomo mayor de su majestad.

Orán, Al s. duq[ue] d'Alua 1543

Del c[on]de de Alcaudete.

Al muy ill[ustr]e señor el señor duq[ue] D'Alua
mayordomo mayor de Su Magt. y del su
Consejo destado, capitán gen[era]l d'España.



[p.1]

Muy Ill[ustr]e s[eñ]or:

Mis hijos me an escrito la m[er]ç[e]d q[ue] V. S[eñor]ía allá mer a hecho, y beso las manos a V. S[eñor]ía por ello; la q[ue] Su Magt. me haze en darme navios y bastimentos en q[ue] vaya esta jente tuviera por mayor sy me la fiziera para poder traer con ellos otra tanta para continuar la conquista quando lo supliqué por q[ue] según las cosas suçedieron bien Dios y Su Magt. fueran muy s[er]uidos; lo q[ue] en esta jornada señor se a hecho a sido por la mano de Dios y es causa y obra suya, y como a tal es obligado V.S[eñor]ía a fauorecella; y crea V.S[eñor]ía q[ue] por muy mal conoçimi[ent]o q[ue] yo tuviera de Dios y de la guerra e[n]tendiera q[ue] bi ay esfuyerço ni prudencia ni diligençia de on bres q[ue] pueda ser pie para hazer la menor cosa de las q[ue] se an ofreçido; no puedo negar a Su Magt. y a V.S[eñor]ía igualmente q[ue] morir y aún más dexar de llevar esto Su Magt. adelante pues Dios abia abierto el camino y puesto e[n] los moros tan gran temor q[ue] con solo el fauor de las galeras se oviera f[ec]ho mucho más; y pues no a abido oportunitydad de hazerse esta m[er]ç[e]d doy gra[ci]as a Dios por ello. Crea V.S[eñor]ía q[ue] si yo no pensara

q[ue] se me avian de dar las galeras como las pedí, que no en prendiera la jornada por q[ue] toda la seguridad de lo q[ue] se avia de hazer, esp[ecia]lm[en]te lo de Mostagán, y

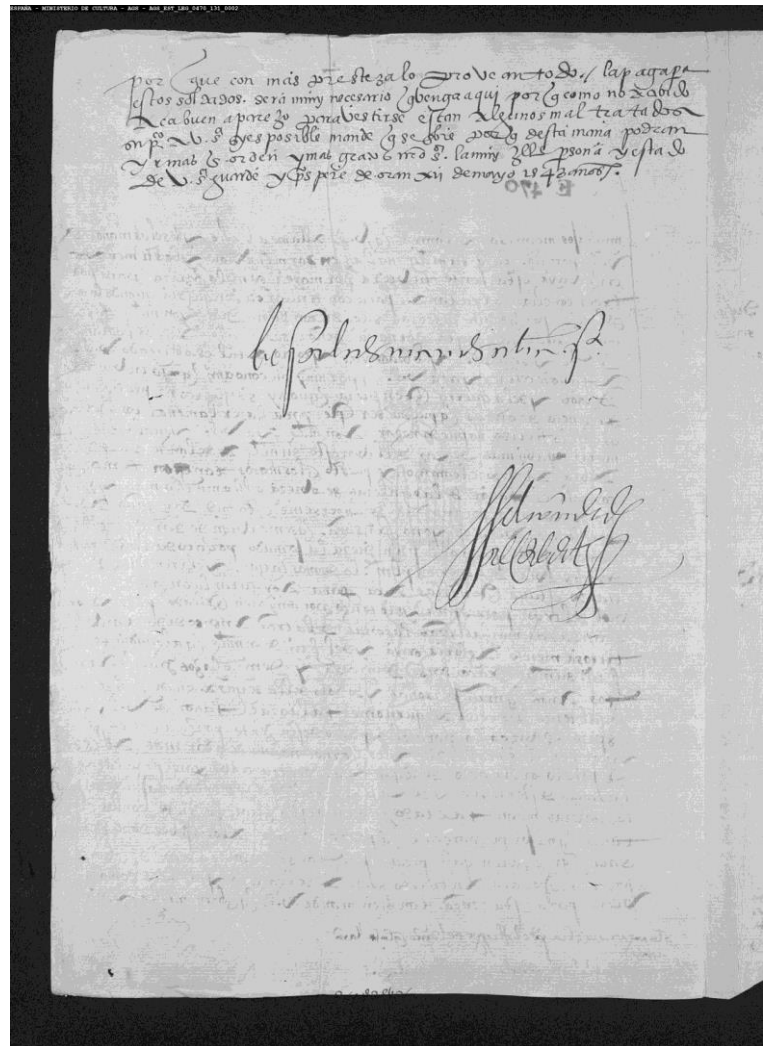
el remedio de mi gasto estaba e[n] tenellas acá para asygar la cargazón de los navíos del trigo para España. Yo lo tengo por muy bien e[m]pleado pues a Dios sean dadas muchas gra[ci]as, las cosas de la t[ie]rra an sucedido tan venturosamente a gloria suya y del s[er]ui[ci]o de Su Magt. q[ue] algún día será s[er]uido Su Magt. de acordarse de mi casa y de mis hijos, pues q[ue] a tantos años q[ue] n[uest]ras personas y todo lo della se gata en su s[er]ui[ci]o, para lo qu[a]l tengo por çiertoque no me faltará el fauor de V.S[en]oría. Yo espero el bizcocho para el despacho desta gente por q[ue] acá no se puede fazer por q[ue] las moliendas y los hornos no pueden dar más abasto de para lo ordinario; de aquí a que venga trabaxaré para cabar las cosas deste rreyno y dexallas e lo mejor remendado q[ue] pudiere pues las galeras me an faltado. Hecho esto e[n]biaré la jente con los capitantes q[ue] mejor me pareçiere q[ue] podrán s[er]uir; a los p[ro]veedores de Málaga escriuo q[ue] me e[n]bien q[ue] las picas para los soldados q[ue] se an de e[n]biar por q[ue] las q[ue] por acá an traído se an adelgazado y cortado como conviene para esta t[ie]rra. Tan bien mande V.S[en]oría q[ue] e[n]bien mecha y plomo

[En el margen de abajo: “q[ue] la paga no se e[n]bia por el riesgo del daño q[ue] la hallara[n] acá. Lo de @ póluora q[ue] se p[ro]uea se e[n]bie a Málaga.

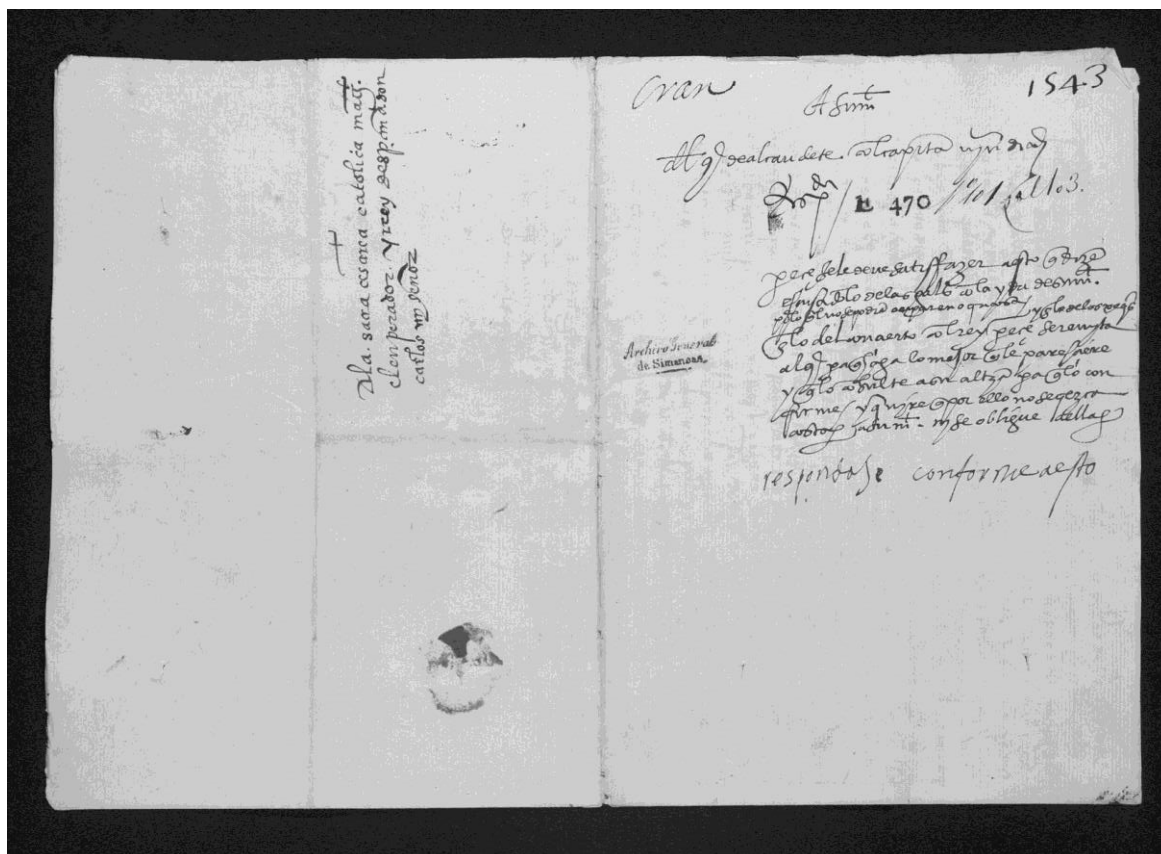
[p.2]

Porque con más presteza lo provean todo. La paga p[ar]a estos soldados será muy neçesario q[ue] venga aquí por q[ue] como no abido acá buen aparejo para vestirse están algunos mal tratados. Sup[li]co a V.S[en]oría sy es posible mande q[ue]se e[n]bie por q[ue] desta man[er]a podrán yr más e[n] orden y más gratos. N[uest]ro S[en]or la muy ill[us]tr[e] p[er]zona y estado de V.S[en]oría guarde y p[ro]spere, de Orán XII de mayo 1543 años.

Beso las manos de V[uest]ra S[en]oría
El conde de Alcaudete.



Ibid., doc. 101
1543, Mayo, Orán.
Conde de Alcaudete a Carlos V.



Orán. A Su Mt. 1543

D[e]l c[ond]e de Alcaudete co[n e]l capitán M[artí]n Dias.
Res[pondi]da.

P[ar]eçe se le deue satisfacer a esto q[ue] dize, escusa[n]do lo de las galer[a]s co[n] la yda de Su Mt., por lo q[ua]l no se podrá[n] ocupar en otra cosa.

Q[ue en] lo del concierto co[n e]l rey, \y e[n] lo de los xeq[ue]s, p[ar]eçe se remyta al C[ond]e p[ar]a q[ue] haga lo mejor q[ue] le paresçiere y q[ue] lo co[n]sulte a Su Alt[e]za p[ar]a q[ue] lo confirme y q[ue] mire q[ue] por ello no se crezca costas a Su Mt. ni se obligue dellas.

Respóndase conforme a esto.

A la Sacra Cesárea Católica Magt. el Enperador y rrey d'España don Carlos mi señor.

[p.1/

+ S.C.C.Mt.

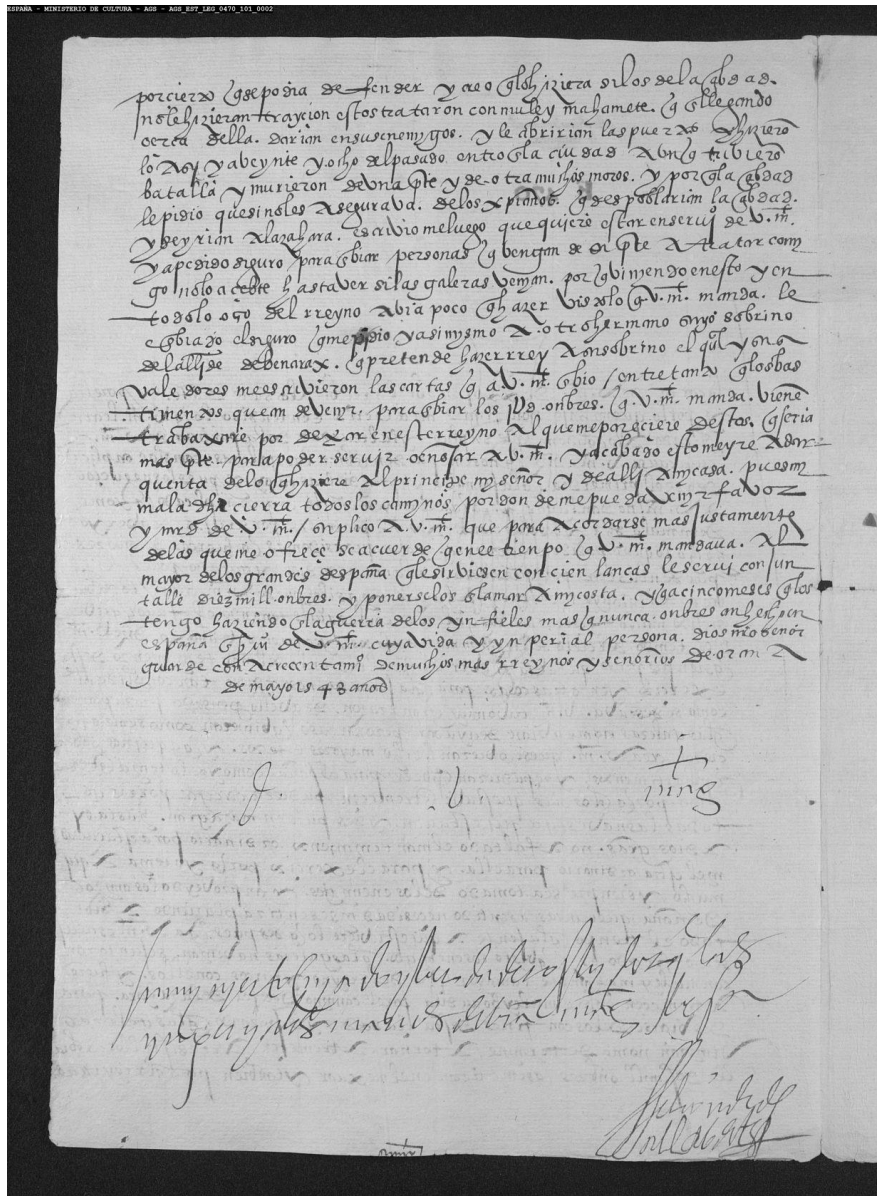
La carta de V.Mt. de XXVI de abril
reçebi a los siete deste (mayo), y
por ella y por lo que mi hijo don
Fran[cis]co me a escrito e entendido
lo q[ue] le a rreplicado a lo q[ue]l de
mi p[ar]e suplicó, y la breuedad de la
partida de V.Mt., a cuya causa V.Mt.
dize q[ue] no se me pueden e[n]biar
las galeras, como lo e suplicado
dende el primer día q[ue] la jornada
en prendí hasta oy; y pues los
negoçios de V.Mt. no dan lugar para
q[ue] se p[ro]veyese en esto lo que e
suplicado, q[ue]xome de my mala
d[ic]ha y beso las manos a V.Mt. por
tenerse por seruido de aver yo hecho
lo que e podido en la guerra; y
aunque a sido más q[ue] fuerças de
onbres pueden bastar porques obra
de la mano de Dios y guiado por él,
y q[ue] otro poder q[ue]l suyo no
bastara a hazello, y así lo puede
V.Mt. creer, todavía siento mucho
faltarme las galeras; con las qu[a]les
teniendo el fauor q[ue] avemos
tenido del cielo se hizieran más
efetos y con menos trabaxo. Dize
V.Mt. q[ue] sien pre pensó que avia
de aver dificultad en lo del

mantenimiento deste exerçito y en otras cosas para q[ue] la jornada no suçediese tan
conplidam[en]te como se deseaba. V.Mt. tuvo muy gran rrazon de avello pensado,
presuponiendo q[ue] las galeras no me avian de ayudar; pero en caso q[ue] vinieran
como se me ofreçieron, crea V.Mt. que se ovieran hecho mayores efetos, y q[ue] aquí
nos sobrarian bastimentos y se pudieran p[ro]ver para España, como yo lo tenía
e[n]tendido; por q[ue] e[n] los días questuve e[n] Tremeçen pudiera cargar ¿porrisgol
todas las naves q[ue] aquí estauan y después en Mazagrán hasta oy; a Dios gra[cia]s no
a faltado el mantenimiento ordinario para esta çiuadad ni el estra ordinario para ella y
para el exerçito, por q[ue] yo tenía aquí mucho y sien pre se a tomado de los enemigos y
an proveydo los amigos, de man[er]a que nunca se a sentido neçesidadni se sentirá,
plaziendo a Dios, todo el tienpo q[ue] la jente aquí estuviere. Lo q[ue] después q[ue] a
V.Mt. escreui se a ofreçido es q[ue], visto los enemigos q[ue] las galeras no venían, se
juntaron con Muley Mahamete la mayor p[ar]te del rreyno y turcos con ellos y fuero[n]
a Tremeçen sobre Muley Boaudila por el camino de çerca de la Zahara para desviarse
de los confines desta çiuadad; y esperando q[ue] las galeras vinieran no me determiné a

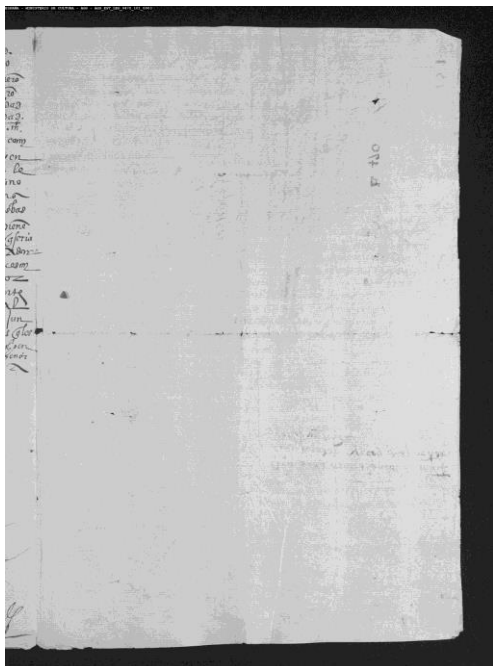
tornar a Tremeçen a rresistillos o e[m]bialle dos mill onbres q[ue] se metieran en el Mexuar; y tan bien por q[ue]l rrey tuuo

p.2/ por çierto q[ue] se podía defender; y creo q[ue] lo hiziera si los de la çibdad no e hizieran trayçion; estos trataron con Muley Mahamet q[ue] e[n] llegando çercadella darian en sus enemigos y le abrirían las puertas, y hiziero[n]lo asy, y a veinte y ocho del pasado (abril) entró e[n] la çudad aun q[ue] tuviero[n] batalla y murieron de una p[ar]te y de otra muchos moros; y por q[ue] la çibdad le pidió que si no les aseguraba de los xpianos q[ue] despoblarían la çibdad y se yrian a la Zahara, escribió me luego que quiere estar en serui[ci]o de V.Mt. y a pedido seguro para e[n]biar personas q[ue] vengan de su p[ar]te a tratar conmigo, no lo açebte hasta ver si las galeras venían; por q[ue] viniendo en esto y en todo lo otro del rreyno avia poco q[ue] hazer. Visto lo q[ue] V.Mt. manda le e e[n]biado el siguro q[ue] me pidió, y asimismo a otro hermano suyo, sobrino del all[ca]ide de Benarax q[ue] pretende hazer rreyt a su sobrino; el qu[a]l y sus valedores me escribieron las cartas q[ue] a V.Mt. e[n]bio. Entre tanto q[ue] los bastimentos que an de venir para e[n]biar los I[signo, mil]D onbres q[ue] V.Mt. manda viene[n], trabaxaré por dexas en este rreyno al que me pareçiere destos q[ue] sería más p[ar]te para poder servir o çens.jar a V.Mt.; y acabado esto me yre a dar quenta de lo q[ue] hiziere al Príncipe mi señor, y de allí a mi casa, pues mi mala d[ic]ha çierra todos los caminos por donde me pueda venir favor y m[er]ç[e]d de V.Mt.

Suplico a V.Mt. que para acordarse más justamente de las que me ofreçe se acuerde de q[ue] en el tien po q[ue] V.Mt. mandaua al mayor de los grandes d'Espana q[ue] le sirviesen con çien lanças, le serui con juntalle diez mill onbres y ponérselos e[n] la mar a mi costa, y q[ue] a cinco meses q[ue] los tengo haciendo e[n] la guerra de los ynfieles más q[ue] nunca onbres an hecho en Espana e[n] s[er]ui[ci]o de V.Mt. Cuya vida y ynperial persona Dios N[uest]ro Señor guarde con acrecentami[en]to de muchos más rreynos y señoríos. De Orán a (en blanco) de mayo 1543 años.



D[e] V.Magt. muy cyerto criado y verdadero s[er]bydor q[ue] las ynperyaes manos de
V[uest]ra Magt. besa, el Conde de Alcaudete.

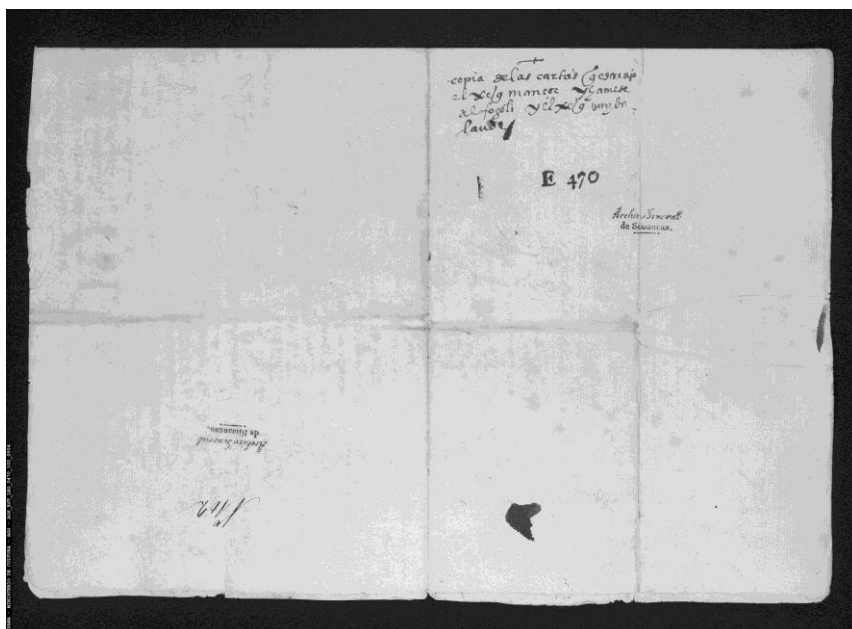


4

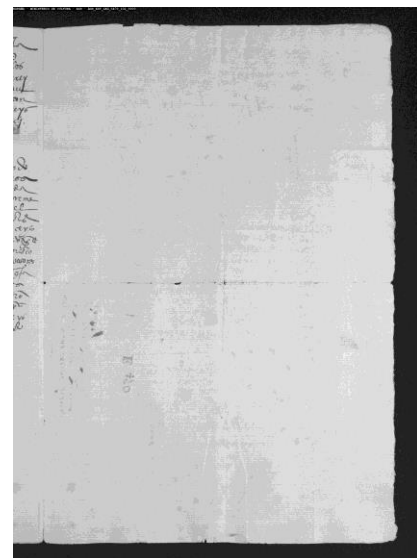
Ibid. doc. 102

s.f. (primavera de 1543)

Copia de tres cartas al conde de Alcaudete, del jeque Mançor Benbogani alcaide de Benarax, Hamete al Fogoli y Humida Lavde.



Copia de las cartas q[ue] escriuio el Xeq[ue] Mançor y Hamete al Fogoli, y el xeq[ue] Umida Laude.



/p.1/

+ Copia de una car[ta] q[ue] escribió Mançor Ben Bogani, Alcaide de Benarax al conde de Alcabdete.

Gra[cia]s a Dios y no ay vençedor sino Dios, onrreos Dios el cauallero, el esforçado, el onrrado, el alabado, el estimado, el hidalgo ¿natural, el señor Conde de Alcaudete q[ue] Dios onrre después de e[n]comendarme e[n] V[uest]ra Señoría, sabed q[ue] estoy e[n] v[uest]ra amistad y amor, como lo teneys conoçido de mi por lo pasado y escrevios

antes de agora haciendo os saber cómo uvo apartami[ent]o e[n]tre mi y Muley Mahamete, y cómo avia asentado con el xeq[ue] Umida Laude ¿Engalef, y no vi lugar donde asentase con mis debdos y amigos sy no en esta t[ie]rra, y e venido a ella. Yo estoy en v[uest]ro parecer y q[ue]rria v[uest]ro buen consejo y favor, y lo q[ue] hizierdes co[n]migo hallarlo eys y será conoçido, y otros no ternán conoçimi[ent]o dello; y Vos conoceys mi voluntad e[n] lo q[ue] os conviene y e[n] s[er]ui[ci]o del rrey e[n]perador, y para lo q[ue] me q[ui]sierdes me hallareys e[n] todos los negoçios y no os puedo yo mostrar tanto cvoos sabe; yo espero a Muley Hamete mi sobrino q[ue] se junte conmigo y e[n] viniendo v[uest]ra rrespuesta con lo q[ue] se pueda hazer allegarme e hacia vosotros, y no terneys en mi syno v[uest]ra voluntad; y lo demás sabreys del portador; q[ue]s hecha de v[uest]ro amigo Mançor ben Bogani y la salud es a V.S[añoría].

Copia de otra q[ue] escriuio Amete al Fogoli

Gra[cia]s a Dios, no ay fuerça ni poder syno con Dios; del syeruo de Dios Mahamete Ben Boaudila, q[ue] Dios conserue, al cauallero, el esforçado, el onrrado, el estimado, el hidalgo, el s[añ]or conde q[ue] Dios onrra. Después de e[n]comendarme e[n] vos os hago saber q[ue] e[st]o all[í] de Almançor es v[uest]ro amigo y vos conoceys su voluntad, no ay neçesidad de amostrároslo; él se apartado de Muley Mahamete y quiere ¿al...a/ su sobrino y aent[ar] con el Xeq[ue] Umida y todos los ¿çuytes están e[n]su parecer y copia de los xeques de Benarax; y tiene neçesidad de v[uest]ro favor; lo q[ue] hizierdes con él será cvoonçido y hallarlo eys p[ar]a todos los negocios q[ue] quisierdes; y sy tuvierdes jornada p[ar]a Argel hallarlo eys a todo lo q[ue] os agradare, y nosotros aunq[ue] seamos morabitos os q[ue]remos más q[ue] a los turcvos, porq[ue] los turcos son traydodres y el q[ue] se fauoreçe dellos coranle la p.2 cabeça y alçanse con la t[ie]rra,

como lo hizo Barbarroja e[n] Tremeçen; y de vosotros no conocemos syno verdad y cunplimi[ent]o, q[ue] poneys a los rreyes e[n] sus t[ie]rras y los dexays paçíficos, como hizo el rrey e[m]perador al rrey de Túnez y como hizo el maqq[ue]s a Muley Boamu, y

vos a Muley Boaudila; y por esto os q[ue]remos. Conviene os vauoreçer al all[cai]de Mançor, porq[ue] lo hallareys para lo q[ue] tengo d[ic]ho. Y lo demás sabreys del alfaquí portador de la carta y la salud es a Vos.

Copia de otra carta
q[ue] escriuio el
Xeq[ue] Humida
Laude.

Gra[cia]s a Dios solo, onrre os Dios, el cauallero, el esforçado, el onrrado, el alabado, el q[ue] a señoreado t[ie]rra de moros, el s[eñ]or conde de Alcaudete, q[ue] Dios onrre, del Xeq[ue] Humida Laude me e[n]comiendo e[n] Vos. Y después de e[n]comendarme e[n] Vos, la obra q[ue] vos hezistes no la podía hazer sino el rrey, pero falto os un poco, q[ue] soys ¿leon y os acon pañastes con ¿Adibes, y myrad lo q[ue] les a suçedido, y vos conoceys q[ue] yo soy enemigo de turcos y los e matado e[n] todas p[ar]tes; y sy vosotros teneys armada para Argel yo estoy presto para ayudaros y no me hallareys syno para esto, vosotros por la mar y nosotros por la t[ie]rra; y por amor de mi q[ue] favorezcays al all[cai]de Mançor y a Muley Hamete, q[ue] Dios ensalçe; el all[cai]de Maçor es v[uest]ro amigo y es cauallero de verdad, y hallarlo eys para esta jornada y p[ar]a todos los negoçios q[ue] más q[ui]sierdes. Y lo demás sabréys del portador de la carta, del q[ua] Aveo[s] por e[n]comendado y la salud es a Vos.

